

1909-04-19

SENDER

Susette Cathrine Holten

RECIPIENT

Agnete Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
1412 Newport, Seattle

Mentioned people:
Susette Cathrine Holten
Aage Holten
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Morten Christian Skovgaard

Archive:
Mappe 44 nr. 31a-b

TRANSCRIPTION

Mappe 44 brev 31A og 31B
1412 Newport. Seattle
19 ende April 1909

Kjære Agnete! Tak for Breve baade fra dig og Joakim og Brevkort fra Morten og Javabogen, særligt Billederne morede det mig meget at se – paa Texten mærkede jeg, hvad jeg anede forud, at Kim var blevet for gammel inden han nåede sine ønskers Maal i Troperne, som han har drømt om hele Livet. Ens livslange Drømme bliver saa straalende, saa virkeligheden ikke kan staa Maal. Nu maa han drømme om Himlen, det er det eneste som man er sikker paa vil overgaa alt og alles Forventning Håb og Fantasi.

Jeg har vist kun flygtigt faet Dig takket i sin Tid for Strømperne til Aage, de kom akurat i rette Øjeblik, da vi fik stræng Vinter og jeg fik travlt med at strikke ham et par til at skifte med; jeg blev rent tosset efter at strikke den gang, men da var det Vinter og jeg sad og drev i den tossede Butik; nu for Tiden strikker jeg ikke, det er Foraar og haven lokke al Tid, jeg vilde helst gaa hele Dagen og grave og pusle i den,

-2-

men saa er der jo ogsaa hele Huset at holde i Orden, og det er noget andet end før med Trapper og det hele, og saa her jeg ogsaa fundet paa at vadske vores Tøj selv (med undtagelse af Manschættøjet) jeg har nemlig faaet mig en lille Rulle, og den fortryller mig, de bruger ellers ikke at rulle her, og jeg hader strøget Dækketøj – derudover er et saa dejligt at faa tørret Tøjet her ude i den friske Luft.

Jeg har baade Ærter og Bønner, Salat, Rødbeder, Radiser, Agurker, Persille og Gullerødder saaet, Ærter, Radiser og Salat er kommet op – Blomster bliver det jo tyndt med i Aar, det er svært at lave en have op af den bare Jord (til med dårlig Jord) naar man ingen Venner har med en gammel Have, hvor man kan gaa og faa aflæggere og Stykker af Stauder, det man kjøber er saa småt – saa det tager Tid; men jeg gaar nu og stirrer på hver Spire – jeg har baade Roser og Stokroser Iris og Pæoner Flox og et Par Clematis, og saa har jeg saaet forskelligt, jeg har ogsaa en lille Kant Priula, men de er ikke saa smukke som hjemme – Nasturtier og smaat [?] i Massevis.

-3-

Foraaret her begynder meget tidligt men det er langt og koldt, der kan komme enkelte varme Dage, men mest er et koldt, dog er det en herlig Tid, naaar man bor ude i Naturen som vi nu, Løvtræerne er saa nyskelige med deres saa gulgrønne Prikker som et Slør mad alle de mørke

Nåletræer. Jordbærtiden er allerede begyndt det vil sige Californiabærrene, senere kommer de "home grown", de er jo betydelig bedre, men det er dejligt at have Jordbær saa lang Tid – jeg har for Resten ingen smagt endnu – men jeg synes de begynder at e godt ud og de er samme Pris som senere, sa vi begynder snart og saa - saa behøver man ikke spekulere over den Mad.

Jeg tænkte paa Jer den 4 de , jeg vidste nok om Dobbeltconfirmationen, men jeg naaede ikke at faa skrevet, Du maa hilse de to Børn og ønske dem Lykke og Velsignelse.

Aage kommer sig dagligt, det er en Lykke vi er kommet her ud, han har ogsaa saa gode Legekammerater her, her bor kun pæne Familier.

-3-

Du husker jo nok hvem Hans Pedersens er – vores bedste Venner, som tog den lille baby- de har haft saa megen Sygdom. Barnet er ubeskrivelig svagt, det har haft flere Krampeanfald, og nu Strubehoste. Lægen siger det har adenoide Vegetationer i Næsen, det er uhyre sjældent med saa lille et Barn, og han kan ikke trives, før de bliver taget ud, men det er en ængstelig Historie og svært at faa ham rask nok til at det kan gøres.

De bygger sig et dejligt nyt Hus, som de mener at flytte ind i 1 ste Juni, det gaar saa rask her, for endnu er ikke mere end Kjælderen lavet – det vil blive til uendelig Gavn for dem at komme ud i den frie Luft ogsaa, nu bor de rædsomt og især med Sygdom umuligt.

Nu mange kjærlige Hilsener til Alle.

Din Cathrine

14/2 Newport. Seattle
19^{de} April 1899.

Yhau Agnete! Tak for Brevet baade fra
Dig og Jakob og Brevet fra Morten og
Javabogen, særlig Billederne angrede
det mig meget at se - paa Brevet mærke
de p, hvad p, er end p, er, at Min var
beet for gammel inden han nåede sine
Første Maal: Toppene, som han har drømt
om hele Livet - en livslange Drømme bliver
saa strålende, saa Virkeligheden inden han
staa Maal. Nu maa han drømme om
Himlen, det er det eneste, som man er
sikker paa vil overgaa alle og Alles for-
ventning Håb og Fantasi.

Jeg har vist kun flygtig faaet Dig talt
i min Tid for Strømperne til Aage, de kom
akurat i rette Øjeblik, da vi fik stræng Vinter
og p, fik travet ned at strække ham et Par
te at skifte ned; p, blev net toset efter
at strække den Gang, men da var det
Vinter, og p, sad og sad i den trossede Brude;
nu for tiden strækker p, inden, det er Februar
og Haven kommer i Tid, p, vilde helst gaa
hale Dagen og grave og pusle i den, men saa

er du jo graa hule Skindet at holde i Orden,
og det er meget andet end for mig Trøst
og det hule, og saa har is graa fændet saa
at ~~være~~ være Tøj selv (med Undtagelse
af Maaske Tøj) og har nemlig faaet mig
en lille Pille, og den fortæller mig, at
bruger den ikke at rulle her, og is kaber
strøget Bekkedøj - dranden er det saa dyrt
at faa tøret Tøj - herude i den friske
Luft.

Jeg har baade Arter og Boëmus, Salat, Rødbeder, Radiser, Agurker, Persille og Gullerødder sæt, Arter, Radiser og Salat er kommet op - Blomster bliver det jo tyndt med i Aar, det er snart et Aar en Havn op af den bare Jord (to med dærlig Jord) naar man tager Vinen her med en gammel Havn, hvor man kan gaa og paa Aflespre og Rydelse af Stovter, det man bjerer er saa smukt - saa det tager Tid; men jeg gaar nu og stirrer paa hver Spire - jeg har baade Rosen og Stokrosen Fris og Osener Flox og et Par Clematis, og saa har jeg sæt jorhøjlligt, jeg har gaaet en lille Kant Trine, her, men der er ikke saa smukke som tidligere + Kestvinter og snart paa i Manceis

+ I fremtiden vil vi naturligvis have en del af det, som vi har i det forrige, men det vil være en anden sag.

Forresten har begynder meget tidligt, men det er langt og holdt, der har været en hel del varme dage, men snart er det holdt, dog er det en rigtig tid, naar man forude i Naturen som vi nu, (Næsten er saa nysselige med deres saa gulgrønne Ribbes, som et Flak med alle de mange mørke Naaltræer.

Jordbortiden er allerede begyndt, det vil sige California-bærene, senere kommer de "Korne grown" de er jo betydelig bedre, men det er dyrt at have Jordvar saa lang Tid. I har for Resten ingen smagt endnu - men j. synes de begynder at se godt ud og de er saameg Pris som senere, saa vi begynder snart, og saa - - saa bliver man ikke at spekulere over dukkad.

Jeg tænkte paa Jer 4^{de}, j. vidste nok, om dobbeltconfirmationen, men j. maade ikke at paa skred, du maaske ikke de to Bøger og ganske den Lykke og Velsignelse.

Altegældt kommer daglig, det er en Lykke vi er kommet her ud, har her cyraa saa gode Legemmensater her, her for huse paa Familien.

De luster jo nuu hoan Klaus Pedersen
er - von vrede vinner, som tog den lille
baby - de har haft saa mange Lygdom
Barnet er utrykkelig svagt, det har
haft flere Kramppeanfald, og nu Andre
hoste - Legerne siger det har adenoid Vegeta-
tationer i Nasen, det er uligge sjældent
nuu saa lille et Barn, og han kan ikke
trives, for de bliver taget ud, men det
er en kapital Historie og snart at faa
ham rask nok til at det kan gøres.

De begynder nu et dybt nyt Hus, som
de mener at flytte ind i 1^{ste} Juni, det
gaar rask her, for inden er ikke mere
end Kjælderen lavet - det vil blive til uend-
lig Gavn for dem at komme ind i den fine Luft
græn, nu har de redebet og især med
Lygdom umiddelbart.

Med mange kjærlig Hilsener til alle
Din Catharina